

# لقمان

## Luqman (Keluarga Luqman)

﴿ ١ ﴾ ا ل م

### 1. Alif lām mīm.

Alif L?m M?m.

﴿ ٢ ﴾ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

### 2. Tilka āyātul-kitābil-ḥakīm(i).

Itulah ayat-ayat Al-Kitab (Al-Qur'an) yang penuh hikmah,

﴿ ٣ ﴾ هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

### 3. Hudaw wa raḥmatal lil-muḥsinīn(a).

sebagai petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang berbuat kebaikan,

---

﴿ ٤ ﴾ الْخَيْرِ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

**4. Allāzīna yuqīmūnaṣ-ṣalāta wa yu'tūnaz-zakāta wa hum bil-ākhirati hum yūqinūn(a).**

(yaitu) orang-orang yang menegakkan salat, menunaikan zakat, dan meyakini adanya akhirat.

﴿ ٥ ﴾ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

**5. Ulā'ika 'alā hudam mir rabbihim wa ulā'ika humul-muflihūn(a).**

Merekalah yang mendapat petunjuk dari Tuhannya dan mereka itulah orang-orang yang beruntung.

﴿ ٦ ﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَيْثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا  
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

**6. Wa minan-nāsi may yasytarī lahwāl-ḥadīsi liyuḍilla 'an sabīlillāhi bigairi 'ilmiw wa yattakhizahā huzuwā(n), ulā'ika lahum 'azābum muhīn(un).**

Di antara manusia ada orang yang membeli percakapan kosong untuk menyesatkan (manusia) dari jalan Allah tanpa ilmu dan menjadikannya olok-olokan. Mereka itu akan memperoleh azab yang menghina.

﴿ ٧ ﴾ وَإِذَا تُلِيٰ عَلَيْهِ الْآيَاتُ وَلِي مُّسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِيٰ أُخُنْيِهِ وَقْرًا  
فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ لَّيْلٍ

**7. Wa iżā tutlā ‘alaihi āyātunā wallā mustakbīran ka'allam yasma'hā ka'anna fī użunaihi waqrā(n), fabasyirhu bi'azābin alīm(in).**

Apabila dibacakan kepadanya 597) ayat-ayat Kami, dia berpaling dengan menyombongkan diri seolah-olah dia tidak mendengarnya, seakan-akan ada sumbatan di kedua telinganya. Maka, berilah kabar gembira kepadanya dengan azab yang pedih.

**Catatan Kaki:**

597) Pesan dari ayat ini ditujukan kepada orang yang mempergunakan percakapan kosong (segala hal yang memalingkan hati dari ketaatan kepada Allah Swt.) untuk menyesatkan manusia.

﴿ ٨ ﴾ لَذَّ الْحَيْذِ لَمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ

**8. Innal-lażīna āmanū wa ‘amiluṣ-ṣāliḥāti lahum jannātun na‘īm(i).**

Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan kebajikan, baginya surga-surga yang penuh kenikmatan.

﴿ ٩ ﴾ خَلَقْنَا فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

**9. Khālidīna fihā, wa‘dallāhi ḥaqqā(n), wa huwal-‘azīzul-ḥakīm(u).**

Mereka kekal di dalamnya sebagai janji Allah yang benar. Dia Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

﴿ ١٠ ﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَاللَّيْلِ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيًا لَذَّ تَعْمِيدَ بَكُمُ وَبَدَّ  
فِيهَا مِنْ كُلِّ حَا بَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ  
كَرِيمٍ

**10. Khalaqas-samāwāti bigairi ‘amadin taraunahā wa alqā fil-arḍi rawāsiya an tamīda bikum wa baśša fihā min kulli dābbah(tin), wa anzalnā minas-samā'i mā'an fa ambatnā fihā min kulli zaujin karīm(in).**

Dia menciptakan langit tanpa tiang (seperti) yang kamu lihat dan meletakkan di bumi gunung-gunung (yang kukuh) agar ia tidak mengguncangkanmu serta menyebarkan padanya (bumi) segala jenis makhluk bergerak. Kami (juga) menurunkan air hujan dari langit, lalu Kami menumbuhkan padanya segala pasangan yang baik.

﴿ ١١ ﴾ هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الذِّئْدُ مِنْ دُونِهِ بِأَلِ الظُّلْمُوْدُ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

**11. Hāzā khalqullāhi fa arūnī māzā khalaqal-lažīna min dūnih(i), balīz-żālimūna fī ḍalālīm mubīn(in).**

Inilah ciptaan Allah. Maka, perhatikanlah kepadaku apa yang telah diciptakan oleh (sembahanmu) selain-Nya. Sebenarnya orang-orang zalim itu berada di dalam kesesatan yang nyata.

﴿ ١٢ ﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ لَئِذَا اشْكُرَ لِلَّهِ وَمِنْ يَشْكُرُ فَآتِنَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ جَمِيْدٌ

**12. Wa laqad ātainā luqmānal-ḥikmata anisykur lillāh(i), wa may yasykur fa'innamā yasykuru linafsih(i), wa man kafara fa'innalāha ganiyyun ḥamid(un).**

Sungguh, Kami benar-benar telah memberikan hikmah kepada Luqman, yaitu, “Bersyukurlah kepada Allah! Siapa yang bersyukur, sesungguhnya dia bersyukur untuk dirinya sendiri. Siapa yang kufur (tidak bersyukur), sesungguhnya Allah Maha Kaya lagi Maha Terpuji.”

﴿ ١٣ ﴾ وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ اِبْنِيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ اِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ

**13. Wa iż qāla luqmānu libnihī wa huwa ya‘iẓuhū yā bunayya lā tusyrik billāh(i), innasy-syirka laẓulmun ‘aẓīm(un).**

(Ingatlah) ketika Luqman berkata kepada anaknya, saat dia menasihatinya, “Wahai anakku, janganlah mempersekutukan Allah! Sesungguhnya mempersekutukan (Allah) itu benar-benar kezaliman yang besar.”

﴿ ١٤ ﴾ وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِالْوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا وَالْحَيْهَ بِمَا كَانَتْ لِعَمَلِهِ وَهَذَا عَلَيَّ وَهَذَا وَفِصَالُهُ فِيهِ عَامِدٌ لِّدِ الشُّكْرِ لِي وَلِوَالِدَيْكَ لِيَّ الْمَصِيرُ

**14. Wa waṣṣainal-insāna biwālidaih(i), ḥamalathu ummuhū wahnān ‘alā wahnīw wa fiṣāluhū fī ‘āmaini anisykur lī wa liwālidaik(a), ilayyal-maṣīr(u).**

Kami mewasiatkan kepada manusia (agar berbuat baik) kepada kedua orang tuanya. Ibunya telah mengandungnya dalam keadaan lemah yang bertambah-tambah dan menyapihnya dalam dua tahun.598) (Wasiat Kami,) “Bersyukurlah kepada-Ku dan kepada kedua orang tuamu.” Hanya kepada-Ku (kamu) kembali.

**Catatan Kaki:**

598) *Selambat-lambat waktu menyapih ialah sampai anak berumur 2 tahun.*

﴿ ١٥ ﴾ وَإِذْ يَأْتِيَنَّكَ أُولَادُكَ أَكْثَرًا وَالْحَيْهَ بِمَا كَانَتْ لِعَمَلِهِ وَهَذَا عَلَيَّ وَهَذَا وَفِصَالُهُ فِيهِ عَامِدٌ لِّدِ الشُّكْرِ لِي وَلِوَالِدَيْكَ لِيَّ الْمَصِيرُ

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

**15. Wa in jāhadāka ‘alā an tusyrika bī mā laisa laka bihī ‘ilmun falā tuṭī‘humā wa ṣāhibhumā fid-dun-yā ma‘rūfā(n), wattabi‘ sabīla man anāba ilayya(a), ṣumma ilayya marji‘ukum fa unabbi‘ukum bimā kuntum ta‘malūn(a).**

Jika keduanya memaksamu untuk mempersekutukan-Ku dengan sesuatu yang engkau tidak punya ilmu tentang itu, janganlah patuhi keduanya, (tetapi) pergaulilah keduanya di dunia dengan baik dan ikutilah jalan orang yang kembali kepada-Ku. Kemudian, hanya kepada-Ku kamu kembali, lalu Aku beri tahukan kepadamu apa yang biasa kamu kerjakan.

﴿ ١٦ ﴾ يُبَيِّنُ لَهَا لِذِكْرِ مَثَقَالِ حَبَّةٍ مِنْ خَرَجٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي  
الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ

**16. Yā bunayya innahā in taku mišqāla ḥabbatim min khardalin fatakun fi ṣakhratin au fis-samāwāti au fil-arḍi ya'ti bihallāh(u), innallāha laṭīfun khabīr(un).**

(Luqman berkata,) “Wahai anakku, sesungguhnya jika ada (suatu perbuatan) seberat biji sawi dan berada dalam batu, di langit, atau di bumi, niscaya Allah akan menghadirkannya (untuk diberi balasan). Sesungguhnya Allah Maha Lembut<sup>599</sup>) lagi Maha Teliti.

**Catatan Kaki:**

*599) Allah Maha Lembut artinya ialah ilmu Allah itu meliputi segala sesuatu, betapapun kecilnya.*

﴿ ١٧ ﴾ يُبَيِّنُ لَقَعِ الصَّلَاةِ وَأَمْرٍ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْهَى عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَى مَا لَصَابَكَ  
لِنَّ خَلْقِكَ مِنْ غَيْرِ اللُّعُورِ

**17. Yā bunayya aqimiṣ-ṣalāta wa'mur bil-ma'rūfi wanha 'anil-munkari waṣbir 'alā mā aṣābak(a), inna żālika min 'azmil-umūr(i).**

Wahai anakku, tegakkanlah salat dan suruhlah (manusia) berbuat yang makruf dan cegahlah (mereka) dari yang mungkar serta bersabarlah terhadap apa yang menimpamu. Sesungguhnya yang demikian itu termasuk urusan yang (harus) diutamakan.

﴿ ١٨ ﴾ وَلَا تُصَعِّرْ خَـجْرَكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَعْشِدْ فِي الْاَرْضِ مَرِيًّا ۗ لِـلَّهِ لَا يُجِبُ كُفْرًا مَّجْتَاۗلًا  
فَخُورًا

**18. Wa lā tuṣa'ir khaddaka lin-nāsi wa lā tamsyi fil-arḍi maraḥā(n), innallāha lā yuḥibbu kulla mukhtālin fakhūr(in).**

Janganlah memalingkan wajahmu dari manusia (karena sombong) dan janganlah berjalan di bumi ini dengan angkuh. Sesungguhnya Allah tidak menyukai setiap orang yang sombong lagi sangat membanggakan diri.

﴿ ١٩ ﴾ وَاَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ۗ لِـلَّ نُنْكَرَ الْاَصْوَادَ لَصَوْتِ الْجَمِيْرِ

**19. Waqṣid fī masy-yika wagḍuḍ min ṣautik(a), inna ankaral-aṣwāti laṣautul-ḥamīr(i).**

Berlakulah wajar dalam berjalan<sup>600</sup>) dan lembutkanlah suaramu. Sesungguhnya seburuk-buruk suara ialah suara keledai.”

**Catatan Kaki:**

*600) Ketika berjalan, janganlah terlampau cepat dan jangan pula terlalu lambat.*

﴿ ٢٠ ﴾ لَمَّا تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ

نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً وَعَمَّا النَّاسِ مِمَّا يُجَاحِدُونَ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى  
وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ

**20. Alam tarau annallāha sakhkhara lakum mā fis-samāwāti wa mā fil-arḍi wa asbaga ‘alaikum ni‘amahū zāhirataw wa bāṭinah(tan), wa minan-nāsi may yujādilu fillāhi bigairi ‘ilmiw wa lā hudaw wa lā kitābim munīr(in).**

Tidakkah kamu memperhatikan bahwa sesungguhnya Allah telah menundukkan apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi untukmu. Dia (juga) menyempurnakan nikmat-nikmat-Nya yang lahir dan batin untukmu. Akan tetapi, di antara manusia ada yang membantah (keesaan) Allah tanpa (berdasarkan) ilmu, petunjuk, dan kitab suci yang menerangi.

﴿ ٢١ ﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أُولَئِكَ

كَذَّ الشَّيْطَانُ يَحْضُوهُمْ إِلَىٰ عَجَابِ السَّعِيرِ

**21. Wa izā qīla lahumuttabi‘ū mā anzalallāhu qālū bal nattabi‘u mā wajadnā ‘alaihi ābā’anā, awalau kānasy-syaiṭānu yad‘ūhum ilā ‘azābis-sa‘īr(i).**

Apabila dikatakan kepada mereka, “Ikutilah apa yang diturunkan Allah!” mereka menjawab, “(Tidak). Kami justru (hanya) mengikuti kebiasaan yang kami dapati dari nenek moyang kami.” Apakah (mereka akan mengikuti nenek moyang mereka,) walaupun sebenarnya setan menyeru mereka ke dalam azab api yang menyala-nyala (neraka)?

﴿ ٢٢ ﴾ وَعَمَّا يُسْأَلُ وَجْهَهُ ۖ لِيَاللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ

الْوُثْقِ ۗ وَاللَّهُ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

**22. Wa may yuslim wajhahū ilallāhi wa huwa muḥsinun faqadistamsaka bil-‘urwatil-wuṣqā, wa ilallāhi ‘āqibatul-umūr(i).**

Siapa yang berserah diri kepada Allah dan dia seorang muhsin, maka sungguh dia telah berpegang teguh pada buhul (tali) yang kukuh. Hanya kepada Allah kesudahan segala urusan.

﴿ ٢٣ ﴾ وَعَمَّا كَفَرَ فَلَا يَهْزُنكَ كُفْرُهُ ۗ

لَلَّيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ

عَلِيمٌ ۗ بِخَاتِ الصُّدُورِ

**23. Wa man kafara falā yaḥzunka kufruh(ū), ilainā marji‘uhum fanunabbi'uhum bimā ‘amilū, innallāha ‘alimum biḥātīṣ-ṣudūr(i).**

Siapa yang kafur, maka janganlah kekufurannya itu membuatmu (Nabi Muhammad) sedih. Kepada Kamilah tempat kembali mereka, lalu Kami memberitakan kepadanya apa yang telah mereka kerjakan. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala isi hati.

﴿ ٢٤ ﴾ نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ

**24. Numatti‘uhum qalīlan ṣumma naḍṭarruhum ilā ‘aḏābin galīz(in).**

Kami membiarkan mereka bersenang-senang sebentar, kemudian Kami memaksa mereka (masuk) ke dalam azab yang keras.

﴿ ٢٥ ﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَدَأَ

أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

**25. Wa la'in sa'altahum man khalaqas-samāwāti wal-arḍa layaqūlunnalāh(u), qulil-ḥamdu lillāh(i), bal akṣaruhum lā ya'lamūn(a).**

Sungguh, jika engkau (Nabi Muhammad) bertanya kepada mereka, “Siapakah yang menciptakan langit dan bumi?” pasti mereka akan menjawab, “Allah.” Katakanlah, “Segala puji bagi Allah,” tetapi kebanyakan mereka tidak mengetahui.

﴿ ٢٦ ﴾ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

**26. Lillāhi mā fis-samāwāti wal-arḍ(i), innalāha huwal-ganiyyul-ḥamīd(u).**

Milik Allahlah apa yang di langit dan di bumi. Sesungguhnya Allahlah Yang Maha Kaya lagi Maha Terpuji.

﴿ ٢٧ ﴾ وَلَوْ أَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمْعُودُ مِنْ بَعْدِ سَبْعَةِ

أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

**27. Wa lau anna mā fil-arḍi min syajaratīn aqlāmuw wal-baḥru yamudduhū mim ba'dihī sab'atu abḥurim mā nafidat kalimātullāh(i), innalāha 'azīzun ḥakīm(un).**

Seandainya pohon-pohon di bumi menjadi pena dan lautan (menjadi tinta) ditambah tujuh lautan lagi setelah (kering)-nya, niscaya tidak akan pernah habis kalimatullah601) (ditulis dengannya). Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

**Catatan Kaki:**

601) Yang dimaksud dengan kalimatullah pada ayat ini adalah ilmu dan hikmah-Nya.

﴿ ٢٨ ﴾ مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةً ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

**28. Mā khalqukum wa lā ba‘ūkum illā kanafsiw wāhidah(tin), innallāha samī‘um baṣīr(un).**

Menciptakan dan membangkitkan kamu (bagi Allah) hanyalah seperti (mudahnya menciptakan dan membangkitkan) satu jiwa saja. Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Melihat.

﴿ ٢٩ ﴾ لَمَّا تَرَأَى اللَّهُ يُوجِبُ الْيَأْسَ فِي النَّهَارِ وَيُوجِبُ النَّهَارَ فِي الْيَأْسِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ

وَالْقَمَرَ ۚ كَأَنَّ يَجْرِي لِي لِحَا مَسْمَى ۚ إِنَّ اللَّهَ بَعَثَ تَعْمَلُونَ خَيْرٌ

**29. Alam tara annallāha yūlijul-laila fin-nahāri wa yūlijun-nahāra fil-laili wa sakhkharasy-syamsa wal-qamar(a), kulluy yajrī ilā ajalim musammaw wa annallāha bimā ta‘malūna khabīr(un).**

Tidakkah engkau memperhatikan bahwa sesungguhnya Allah memasukkan malam ke dalam siang, memasukkan siang ke dalam malam, dan menundukkan matahari dan bulan, masing-masing beredar sampai pada waktu yang ditentukan? (Tidakkah pula engkau memperhatikan bahwa) sesungguhnya Allah Maha Teliti terhadap apa yang kamu kerjakan?

﴿ ٣٠ ﴾ خَلَقَ بَدَأَ اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَإِنَّ مَا يَحْفَوْنَ مِنْ حُونِهِ الْبَاطِلُ ۚ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ

الْكَبِيرُ

**30. Zālika bi'annallāha huwal-ḥaqqu wa anna mā yad‘ūna min dūnihil-bāṭil(u), wa annallāha huwal-‘aliyyul-kabīr(u).**

Demikian itu karena sesungguhnya Allahlah (Tuhan) yang sebenar-benarnya, apa saja yang mereka seru selain Allah adalah batil, dan sesungguhnya Allahlah Yang Maha Tinggi lagi Maha Besar.

﴿ ٣١ ﴾ لَمَّا تَرَأَى الْفُلُكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَةِ اللَّهِ لِيُرِيكُمْ مَّا لِي بِهِ لَذِي فِي خَلْقِ الْآيَةِ

لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

**31. Alam tara annal-fulka tajrī fil-baḥri bini'matillāhi liyuriyakum min āyātih(i),  
inna fī zālika la'āyātil likulli ṣabbārin syakūr(in).**

Tidakkah engkau memperhatikan bahwa sesungguhnya kapal itu berlayar di laut berkat nikmat Allah agar Dia memperlihatkan kepadamu sebagian dari tanda-tanda (kebesaran)-Nya. Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda bagi setiap orang yang sangat sabar dan banyak bersyukur.

﴿ ٣٢ ﴾ وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظُّلْمِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الْحَيَاةَ ۗ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ  
لِلْيَابِ الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ ۗ وَمَا يَجِدُ بِالْبَيْتِ إِلَّا كُفْرًا كَثِيرًا

**32. Wa izā gasyiyahum maujun kaẓ-ẓulali da'awullāha mukhliṣīna lahud-dīn(a),  
falammā najjāhum ilal-barri faminham muqtaṣid(un), wa mā yajḥadu bi'āyātinā  
illā kullu khattārin kafūr(in).**

Apabila mereka digulung ombak besar seperti awan tebal, mereka menyeru kepada Allah dengan memurnikan ketaatan hanya bagi-Nya. Kemudian, ketika Allah menyelamatkan mereka sampai di daratan, sebagian kecil (saja) di antara mereka yang tetap menempuh jalan yang lurus.602) Tidak ada yang mengingkari ayat-ayat Kami selain pengkhianat yang tidak berterima kasih.

**Catatan Kaki:**

602) Yang dimaksud jalan yang lurus adalah mengakui keesaan Allah Swt.

﴿ ٣٣ ﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَيَخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ

هُوَ جَازٍ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الْحُنَيَّا  
يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ

**33. Ya ayyuhan-nāsuttaqū rabbakum wakhsyau yaumal lā yajzī wālidun ‘aw waladih(i), wa lā maulūdun huwa jāzin ‘aw wālidihī syai‘ā(n), inna wa‘dallāhi ḥaqqun falā tagurrannakumul-ḥayātud-dun-yā, wa lā yagurrannakum billāhil-garūr(u).**

Wahai manusia, bertakwalah kepada Tuhanmu dan takutlah akan hari yang (ketika itu) seorang bapak tidak dapat membela anaknya dan seorang anak tidak dapat (pula) membela bapaknya sedikit pun! Sesungguhnya janji Allah adalah benar, maka janganlah sekali-kali kamu diperdaya oleh kehidupan dunia dan jangan sampai karena (kebaikan-kebaikan) Allah kamu diperdaya oleh penipu.

﴿ ٣٤ ﴾ إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنزِلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا

تَحْرِىءُ نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَحْرِىءُ نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
خَبِيرٌ

**34. Innallāha ‘indahū ‘ilmus-sā‘ah(ti), wa yunazzilul-gaiś(a), wa ya‘lamu mā fil-arḥām(i), wa mā tadrī nafsum māzā taksibu gadā(n), wa mā tadrī nafsum bi‘ayyi arḍin tamūt(u), innallāha ‘alīmun khabīr(un).**

Sesungguhnya Allah memiliki pengetahuan tentang hari Kiamat, menurunkan hujan, dan mengetahui apa yang ada dalam rahim. Tidak ada seorang pun yang dapat mengetahui (dengan pasti) apa yang akan dia kerjakan besok.603) (Begitu pula,) tidak ada seorang pun yang dapat mengetahui di bumi mana dia akan mati. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Teliti.

**Catatan Kaki:**

603) *Manusia tidak dapat mengetahui dengan pasti apa yang akan dikerjakannya besok atau yang akan diperolehnya, namun mereka diwajibkan berusaha.*